

# E11 - Even So

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:33] crowd**

That was so good.

**[00:34] crowd**

It really was!

**[00:37] Anon**

Thank you!

**[00:39] crowd**

It was so moving.

**[00:40] crowd**

It was incredible.

**[01:02] Taki**

Tomori?

**[01:03] Anon**

What's going on? I don't understand!

**[01:06] Taki**

I don't understand either!

**[01:08] Soyo**

I came here to put an end to all of this.

**[01:11] Soyo**

So, why...

**[01:13] Soyo**

I just don't know anymore!

**[01:16] Soyo**

I used all of you!

**[01:21] Tomori**

Even so... we do this our whole lives!

**[01:25] Soyo**

Our whole lives?

**[01:27] Soyo**

Only an idiot would say that!

**[01:34] Anon**

Soyo-san...

**[01:38] Taki**

Don't cry!

**SIGN** Haneoka Girls' Academy

**SIGN** #11 Even So

**[03:20] teacher**

"Long ago, I, Master Zhuang,  
dreamed I was a butterfly."

**[03:24] teacher**

"I fluttered, flying,  
as nothing other than a butterfly."

**[03:26] teacher**

"I enjoyed myself  
and felt completely fulfilled."

**[03:30] teacher**

"I did not know myself to be Master Zhuang."

**[03:33] teacher**

"Suddenly, I woke, and I was  
at once myself again."

**[03:38] teacher**

"I do not know if I dreamed  
that I was a butterfly,"

**[03:42] teacher**

"or if I am a butterfly  
dreaming that I am me."

**[03:45] teacher**

"But there must be some distinction  
between myself and a butterfly."

**[03:49] teacher**

"This is what is known  
as the transformation of things."

**[03:52] teacher**

Has anyone heard this before?

**[03:54] teacher**

This is Master Zhuang's "A Butterfly Dream."

**[04:02] Umiri**

About tomorrow, I was thinking  
of pushing things forward to 5PM.

**[04:06] Umiri**

Misumi-san, you have commitments  
before that, don't you?

**[04:08] Uika**

Sorry. That would really help.

**[04:09] Umiri**

It's fine.

**[04:11] Umiri**

Did you need something?

**[04:14] Taki**

Not really.

**[04:21] Umiri**

Did you need something?

**[04:25] Taki**

Were you always friends with Misumi-san?

**[04:27] Umiri**

Oh! Is this jealousy?

**[04:35] [Messenger] text; top to bottom**

Tomori, Anon, Rāna... (5)

**[04:35] [Messenger] text**

Anon

**[04:35] [Messenger] text**

Understood!

**[04:35] [Messenger] text**

Soyo has left the group

**[04:35] [Messenger] text**

Today

**[04:35] [Messenger] text**

Anon has invited Soyo to the group.

There may be a delay before invitees join.

**[04:35] [Messenger] text**

Soyo has joined the group.

**[04:35] [Messenger] text**

Anon

**[04:35] [Messenger] text**

Soyo-san is here~~~!!!

**[04:35] [Messenger] text**

Soyo-san, do you think you  
can make rehearsal today?

**[04:40] Umiri**

It seems that things with your band  
were settled amicably.

**[04:43] Umiri**

If anything happens, feel free  
to request my services anytime.

**[04:45] Taki**

Nothing else will happen.

**[04:46] Umiri**

Well, well...

**[04:48] student**

Uika-chan, morning!

**[04:49] Uika**

Morning!

**[04:57] wind ensemble A**

I kinda want to go to an instrument store.

**[04:58] [Messenger] text**

Taki

**[04:58] [Messenger] text**

Should we go to the studio today?

**[04:59] wind ensemble B**

Oh, I need to buy a reed, too.

**[05:01] wind ensemble B**

Soyo-chan, do you want to come, too?

**[05:02] Soyo**

What?

**[05:03] Soyo**

Well, what should I do?

I still have oil, so...

**[05:12] Rāna**

When is the next live performance?

**[05:14] Taki**

What?

**[05:14] Rāna**

We'll do a performance.

**[05:15] Anon**

Was performing that moving?

**[05:17] Anon**

I mean, we were pretty amazing, right?

**[05:20] Rāna**

I was moved.

**[05:25] Taki**

We don't need to for a while.

**[05:27] Taki**

We want to thoroughly prepare  
for the next one and—

**[05:29] Rāna**

Let's do a performance.

**[05:30] Taki**

I said—

**[05:31] Rāna**

Performance.

**[05:31] Taki**

I mean...

**[05:32] Taki**

Wait, why are you only saying this to me?

**[05:34] Rāna**

Performance.

**[05:34] Taki**

Hey!

**[05:35] Anon**

Oh, honestly. You're hopeless.

**[05:38] Anon**

Her you go, Rāna-chan!

**[05:39] Anon**

It's a deep-steamed green tea candy!

**[05:55] Tomori**

Soyo-chan!

**[05:56] Anon**

You're late! And you didn't text back!

**[06:05] Rāna**

We'll do a performance.

**[06:06] Anon**

I don't have any more candy.

**[06:08] Rāna**

Performance.

**[06:10] Taki**

I'll go buy some green tea.

**[06:12] Anon**

What?

**[06:14] Rāna**

Stare...

**[06:18] Anon**

I-I'll go, too!

**[06:27] Tomori**

The other day, I saw Mutsumi-chan.

**[06:32] Tomori**

She said that you were lost, too, Soyo-chan.

**[06:39] Soyo**

Yes.

**[06:45] Anon**

Soyo-san came.

**[06:46] Taki**

Why would she come?

**[06:48] Anon**

That's so mean. What's wrong  
with her coming?

**[06:51] Taki**

It's you.

**[06:52] Anon**

What?

**[06:55] Taki**

The guitar. Did you practice a lot?

**[07:01] Taki**

You practiced even when you  
weren't coming here, right?

**[07:07] Anon**

Well, I did play a little  
when I felt like it.

**[07:11] Taki**

You are so bad at lying.

**[07:12] Anon**

What?

**[07:13] Taki**

I guess it's only natural

that you'd practice.

**[07:21] (Flashback) Taki**

She said that she doesn't need you or Rāna.

**[07:25] (Flashback) Taki**

She just used you to tie me  
and Tomori together!

**[07:31] Taki**

Practicing even after hearing  
something like that was... admirable.

**[07:48] Anon**

You are so bad at apologies.

**[07:50] Taki**

What?

**[07:51] Ririko**

Taki-chan!

**[07:53] Ririko**

Have you decided on your set list  
for the performance this weekend?

**[07:56] Taki**

Huh?

**[07:58] Taki**

What?

**[08:00] [Messenger] text; top**

RiNG Live Performance Schedule

**[08:00] [Messenger] text; top row; left to right**

Order

**[08:00] [Messenger] text**

Name of Performers

**[08:00] [Messenger] text**

Notes

**[08:00] [Messenger] text; highlighted**

Tomori Takamatsu

**[08:00] Taki**

We really are on the list.

**[08:03] Tomori**

I forgot.

**[08:04] Ririko**

Are you going to be okay?

**[08:05] Ririko**

Tomori-chan, you took as many  
spots as you could, right?

**[08:08] Anon**

What do we do? The show is in three days!

**[08:10] Soyo**

Unbelievable.

**[08:14] Tomori**

What about the song we played the other day?

**[08:17] Anon**

How did that song go?

**[08:19] Soyo**

I suddenly got dragged up there,  
and it was all improv.

**[08:22] Soyo**

I can't play it again.

**[08:23] Rāna**

We'll do it.

**[08:24] Taki**

You play things differently every time.

**[08:26] Anon**

What about "Hekiten Bansou"?

**[08:28] Taki**

One song won't be enough.

**[08:29] Soyo**

I won't play "Haru Hikage."

**[08:36] Taki**

So, a new song?

**[08:38] Tomori**

A new song...

**[08:39] Rāna**

We'll do it.

**[08:40] Soyo**

Can we do it in time?

**[08:47] Anon**

Hang on!

**[08:48] Anon**

Haven't we all forgotten  
something even more important?

**[08:52] Anon**

Our band name and costumes!

**[08:53] Taki**

Is this really the time  
to be worrying about that?

**[08:55] Soyo**

I think that's just how things are right now.

**[08:57] Anon**

What?

**[08:58] Anon**

This time, I'm not giving up on them!

**[09:00] Taki**

Could you just think about this seriously?

**[09:03] Anon**

I said that because  
I'm thinking about things!

**[09:05] Anon**

Are you planning to perform  
in your own clothes forever?

**[09:07] Ririko**

Would you like to cancel?

**[09:10] Tomori**

W-We'll perform!

**[09:12] everyone**

What?

**[09:13] Tomori**

We'll perform.

**[09:14] Tomori**

Five of us.

**[09:17] Ririko**

Okay! Isn't that wonderful?

**[09:19] Taki**

You say that in such a carefree way.

**[09:21] Ririko**

I've told you, you should  
perform in a carefree way!

**[09:23] Taki**

We're the ones  
who are gonna get embarrassed.

**[09:26] Ririko**

That's completely up to you, you know?

**[09:28] Taki**

This is why adults are just...

**[09:29] Ririko**

I can say it *because* I'm an adult.

**[09:32] Soyo**

I don't mind doing it.

**[09:33] Soyo**

I've already embarrassed myself anyway.

**[09:36] Soyo**

What?

**[09:38] Tomori**

Nothing.

**[09:41] Taki**

I think this band can work.

**[09:45] Taki**

That's why I want to do  
the next performance right.

**[09:50] Taki**

We're always sort of haphazard, though.

**[09:55] Taki**

We have to get ready!

There isn't much time before the show.

**[09:58] Taki**

Tomori, Stray Cat.

**[10:00] Taki**

Go home and then come to my place.

**[10:02] Taki**

We'll get this new song  
shaped up by tomorrow.

**[10:06] Tomori**

All right.

**[10:08] Anon**

I'll make costumes!  
I'll think up designs all night!

**[10:13] Taki**

Just don't interfere  
with Tomori's work, okay?

**[10:15] Anon**

What? I wouldn't do that.

**[10:22] Soyo**

Tomori-chan is stubborn, isn't she?

**[10:26] Anon**

You're just now realizing that?

**[10:28] Soyo**

She said, "five of us."

**[10:29] Soyo**

What was she planning to do if I refused?

**[10:32] Anon**

She probably didn't think about that.

**[10:34] Anon**

If she weren't stubborn,

**[10:36] Anon**

she wouldn't have gone so far  
as to fight us to bring you back, Soyo-san.

**[10:39] Soyo**

What?

**[10:41] Anon**

She couldn't give up on the band or on you.

**[10:43] Anon**

Not even if it meant she'd be alone.

**[10:48] Anon**

We really are just getting lead  
around by Tomori-chan, aren't we?

**[10:54] Anon**

You know, I'm not going to  
call you "Soyo-san" anymore.

**[10:59] Soyo**

What?

**[11:06] Anon**

I'm not going to quit,

so you don't quit either, Soyorin!

**[11:09] Soyo**

What? "Soyorin"?

**[11:11] Anon**

Don't quit, okay?

**[11:13] Soyo**

Stop that!

**[11:19] Rāna**

Meow.

**[11:27] [Messenger] text; bold**

Taki

**[11:27] [Messenger] text**

Where are you?

**[11:37] [Messenger] text; top to bottom**

Anon

**[11:37] [Messenger] text**

Ricky, is the new song coming along okay?

**[11:38] [Messenger] text**

Will the new song be ready in time?

**[11:41] [Messenger] text**

Tomori is writing lyrics.

**[11:43] [Messenger] text**

Will they be ready in time?

**[11:45] [Messenger] text**

I don't know what direction  
to take with the costumes~

**[11:47] Anon**

What?

**[11:47] [Messenger] text**

Taki

**[11:47] [Messenger] text**

Do we even need costumes?

**[11:50] [Messenger] text**

Afterglow and Poppin'Party  
look cool, don't they?

**[11:50] [Messenger] text**

Taki

**[11:50] [Messenger] text; sticker**

Understood

**[11:52] [Messenger] text**

Hasn't everyone forgotten  
something important?

**[11:53] [Messenger] text**

Anon

**[11:53] [Messenger] text**

I've thought of a band name

**[11:56] [Messenger] text**

Anon

**[11:56] [Messenger] text**

Good, right?

**[11:57] Taki**

What?

**[11:58] [Messenger] text**

Hard no

**[11:59] [Messenger] text**

Soyo

**[11:59] [Messenger] text**

That won't work

**[12:00] [Messenger] text**

Anon

**[12:00] [Messenger] text; sticker**

Gloom

**[12:03] Taki**

Tomori, are you okay?

**[12:06] Anon**

What? ANON TOKYO is the only choice, right?

**[12:09] Anon**

You have no taste in names.

**[12:11] Anon**

Nyamu-chi!

**[12:11] [Messenger] text; top**

Nyamu-chi has uploaded a new video

**[12:11] [Messenger] text**

I bought an electric drum kit!

And I tried playing it

**[12:17] Nyamu**

*Good morn-nyamu-nyamu!*

**[12:19] Nyamu**

*How are you doing, everyone?*

**[12:20] Nyamu**

*I know this is sudden,*

*but I bought an electric drum kit!*

**[12:24] Anon**

That's incredible.

**[12:24] Nyamu; background**

*I'm thinking of uploading*

*videos of me practicing.*

**[12:27] Nyamu; background**

*I'll give it my best nyamu try!*

**[12:27] Anon**

No, no.

**[12:32] Soyo**

So, what are you going to do?

**[12:34] Soyo**

In the end, the new song  
and the costumes still aren't done.

**[12:34] Anon; background**

Hmm, maybe this one?

**[12:38] Tomori**

Sorry. I couldn't come up with lyrics.

**[12:39] Anon; background**

Huh?

**[12:40] Taki**

You don't have to push yourself too hard.

**[12:42] Anon; background**

Maybe this one? I'm not sure.

**[12:43] Soyo**

Can you make it in time without pushing it?

**[12:45] Anon; background**

Excuse me! I'm interested in an effects unit.

**[12:46] Taki**

You might be right, but...

**[12:49] Tae**

Coming!

**[12:50] Anon**

Something like this.

**[12:52] Tae**

Which do you want?

**[12:53] Tae**

Do you want, "chicka, chicka"?

Or, "bum ba bum"?

**[12:57] Anon**

Um, both... maybe?

**[13:00] Anon**

And an amp, too!

**[13:01] Tae**

You got it! I'll bring them out.

**[13:04] Taki**

Why are you buying those now?

**[13:05] Anon**

Because I want them.

And everyone else brings their own.

**[13:08] Anon**

Though, I'm sure a drummer  
like you wouldn't understand.

**[13:12] Taki**

At any rate,

**[13:13] Taki**

we need to at least do something  
about the new song tonight.

**[13:16] Taki**

Should we all get together?

**[13:17] Tomori**

At your house again, Taki?

**[13:19] Taki**

Five people won't fit in my place.

**[13:23] Soyo**

Then, want to talk at my place?

**[13:38] Anon**

What's wrong? Come  
over here and have a seat!

**[13:42] Anon**

Huh? What are you eating?

**[13:44] Rāna**

Soba.

**[13:45] Anon**

Where did you buy that?

**[13:46] Rāna**

Convenience store.

**[13:47] Anon**

I don't remember you liking soba.

**[13:48] Soyo**

Aren't we supposed to be writing a new song?

**[13:56] Taki**

Quit making a racket!  
You're bothering Tomori!

**[13:58] Anon**

Sorry.

**[14:06] Taki**

You stay here!

**[14:09] Taki**

Here.

**[14:14] Taki**

You're not allowed to touch this!

**[14:17] Soyo**

When did you start learning MIDI music?

**[14:23] Taki**

In middle school.

**[14:25] Taki**

I thought I might need it  
if I was ever in a band again.

**[14:32] Anon**

Ricky, you're so devoted.

**[14:35] Anon**

You always ignore me like that!

**[14:37] Anon**

Honestly.

**[14:43] Rāna**

Here.

**[14:43] Anon**

Huh? Thanks.

**[14:46] Anon**

SPACE?

**[14:48] Rāna**

My grandma's.

**[14:54] Taki**

You don't have to force yourself  
to write the lyrics.

**[14:59] Anon**

About our costumes...

**[15:00] Anon**

What about something like this?

**[15:02] Rāna**

No problem.

**[15:03] Soyo**

We'd be basically naked!

**[15:04] Taki**

We'd never be able to make something like  
that, and we'd never be able to wear it either.

**[15:07] Anon**

Really?

**[15:09] Soyo**

It isn't something you'd wear  
in a band anyway, is it?

**[15:11] Anon**

I don't think it's good  
to get caught up in stereotypes.

**[15:15] Anon**

I think it's good to present  
ourselves in different ways.

**[15:18] Anon; internal**

*And, I mean, I want to stand out,*

**[15:19] Anon; internal**

*so something like this...*

**[15:21] Anon; internal**

*or maybe like this?*

**[15:23] Anon; internal**

*Or, like this?*

**[15:27] Taki**

I now know why our costumes  
haven't been decided yet.

**[15:30] Soyo**

What kind of performance  
do you want to do in these?

**[15:32] Anon**

What?

**[15:32] Anon**

Ricky, Soyorin, aren't you being kinda mean?

**[15:34] Soyo**

Soyorin doesn't really like this.

**[15:36] Anon**

But aren't they cute?

**[15:38] Soyo**

I said, I don't like them.

**[15:40] Taki**

And your name ideas tick me off.

**[15:42] Soyo**

Seriously, you have no taste.

**[15:44] Anon**

You're the ones with no taste!

**[15:46] Anon**

Right, Tomorin?

**[15:47] Taki**

Tomorin?

**[15:48] Tomori**

Ano-chan.

**[15:49] Taki**

Ano-chan?!

**[15:50] Soyo**

When did that happen?

**[15:52] Taki**

Wh-What about me?

**[15:56] Tomori**

Taki-chan.

**[15:57] Taki**

What?

**[15:58] Anon**

You're Ricky, Ricky!

**[16:00] Anon**

Hang on, the night view from here is insane!

**[16:02] Anon**

Let's all take a picture together!

**[16:04] Anon**

One that we can use for social media!

**[16:05] Soyo**

What?

**[16:06] Anon**

We have to make announcements and stuff,  
so I made an account for the band!

**[16:09] Taki**

Without asking anyone?

**[16:14] Anon**

I'm taking it now!

**[16:18] Anon**

Soyorin, you too!

**[16:21] Anon**

Come on, Soyorin, hurry up! Soyorin!

**[16:28] Soyo**

My name isn't Soyorin.

**[16:33] Anon**

Ugh. What is this?

**[16:35] Tomori**

I closed my eyes.

**[16:37] Tomori**

There's something shiny.

**[16:38] Rāna**

A ghost?

**[16:39] Tomori**

I don't think so?

**[16:41] Anon**

Huh? We aren't taking another one?

**[16:43] Tomori**

Photos are difficult, aren't they?

**[16:45] Rāna**

Yeah.

**[16:45] Anon**

Let's retake it once!

**[16:47] Rāna**

That one's good.

**[16:48] Anon**

Don't say that. Come on, please?

**[16:53] Taki**

The truth is, I knew what you were thinking.

**[16:56] Soyo**

What?

**[16:57] Taki**

I knew that you couldn't  
forget about CRYCHIC.

**[17:00] Taki**

I knew that... and I used you, too.

**[17:04] Taki**

That's why... I'm horrible, too.

**[17:08] Soyo**

Taki-chan.

**[17:10] Taki**

That's all I had to say.

**[17:22] Anon**

Hey, what are we gonna do?

**[17:23] Anon**

The show is tomorrow!

**[17:25] Anon**

We didn't get anything  
done this time either!

**[17:27] Taki**

I know that!

**[17:28] Anon**

What will we do about costumes?

**[17:30] Soyo**

Do we even need costumes in the first place?

**[17:31] Anon**

We do!

**[17:34] Soyo**

We'll be late!

**[17:35] Taki**

Tomori, do you want to take the day off?

**[17:36] Anon**

No! Why don't you write that at school?

**[17:38] Anon**

Let's buy breakfast somewhere.

**[17:40] Taki**

Oh, I got some snack bread from my senpai.

**[17:42] Anon**

Chocolate cornets?

**[17:43] Taki**

Maybe.

**[17:44] Anon**

Maybe?

**[17:54] teacher**

"So comfortable was my spring slumber,  
I did not notice the arrival of dawn."

**[17:57] teacher**

"I began to hear birdsong from all around."

**[17:58] Tomori**

It's done.

**[17:59] teacher**

"Last night, the sound of wind  
and rain was fierce,"

**[18:01] Anon**

Tomorin. Tomorin!

**[18:01] teacher**

"so a number of flowers  
must have fallen, too."

**[18:03] teacher**

The German climatologist, Köppen,

**[18:05] teacher**

divided climates into those

with vegetation and without.

**[18:07] [Messenger] text**

Tomori, Anon, Rāna, Soyo, Taki (5)

**[18:07] [Messenger] text**

Anon: The lyrics are done!

**[18:08] teacher**

This is now referred to  
as the Köppen climate classification.

**[18:11] teacher**

They can be further divided according  
to temperature and—

**[18:12] Taki**

My stomach hurts, so I'm going home.

**[18:14] teacher**

What? Take care of yourself!

**[18:16] teacher**

What?

**[18:24] [Messenger] text**

Anon

**[18:24] [Messenger] text**

Help me with the costumes~!

**[18:25] Taki**

What?

**[18:27] Soyo**

And who was it that said  
she wanted to do this?

**[18:30] Anon**

I mean,

**[18:31] Anon**

it's kinda impossible for me to do costumes  
for five people on my own, right?

**[18:34] Anon**

You should be more considerate.

**[18:37] Soyo**

You're adding things to this?

**[18:38] Soyo**

Can't we just wear them as they are?

**[18:39] Anon**

No, we can't!

**[18:41] Anon**

Don't cut the paper! Cut the fabric!

**[18:44] Rāna**

Fabric?

**[18:46] Soyo**

We don't have time to play around, right?

**[19:00] Anon**

Did you finish the song?

**[19:02] Taki**

I finished the melody before coming.

**[19:03] Anon**

The melody? Help make the costumes, too.

**[19:07] Taki**

Tomori?

**[19:08] Taki**

Sorry, Tomori. Wake up.

**[19:11] Taki**

Hey, you can hear me, can't you?

**[19:13] Taki**

We have to finalize the arrangement.

**[19:15] Taki**

Hey.

**[19:16] Anon**

She said she makes it  
a point not to pull all-nighters.

**[19:18] Taki**

What?

**[19:19] Anon**

Rāna-chan, are the costumes...

**[19:22] Anon**

What is wrong with this band?

**[19:33] Anon**

How much do you have to play guitar  
to end up like that?

**[19:36] Rāna**

My grandma's.

**[19:37] Anon**

Your grandma?

**[19:39] Anon**

You mentioned her  
when you gave me that pick, too.

**[19:41] Rāna**

Miraculous Scarlett.

**[19:42] Anon**

Miraculous... what?

**[19:45] Rāna**

She did her own live concert house.

**[19:48] Rāna**

SPACE.

**[19:49] Rāna**

I thought it would be there my whole life.

**[19:51] Rāna**

But it's gone now.

**[19:55] Rāna**

But she said that someone would

make somewhere else for me to belong.

**[20:07] Rāna**

Good night.

**[20:08] Taki**

Hey! Don't go to sleep!

**[20:09] Taki**

What are we going to do about the song?

**[20:11] Anon**

That's my bed.

**[20:13] Tomori**

A whole lifetime...

**[20:16] Tomori**

A whole lifetime is hard.

**[20:19] Tomori**

Really hard.

**[20:22] Tomori**

I... was scared of getting hurt.

**[20:27] Tomori**

I wanted to play  
in a band... for my whole life.

**[20:31] Tomori**

But...

**[20:33] Tomori**

a lifetime without getting  
hurt... is impossible.

**[20:37] Tomori**

You get hurt all over... and covered in mud.

**[20:42] Tomori**

You have to struggle and fight so much.

**[20:44] Tomori**

Even so...

**[20:47] Tomori**

I want to be in a band with all of you...

**[20:50] Tomori**

no matter how many times  
I fall or lose my way.

**[20:56] Anon**

That's it!

**[20:58] Taki**

What?

**[20:59] Tomori**

Ano-chan?

**[21:02] Anon**

Here it is! This!

**[21:05] Anon**

Our band name!

**SIGN** Maigo (lost girls)

**SIGN** A band of lost girls!

**[21:44] Soyo**

My costume...

**[21:46] Soyo**

it's been cut up!

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:18:35 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:18:36 UTC by whimsee